

Александр Бурнес

**Путешествие в Бухару
лейтенанта Ост Индской
компанейской службы
Александра Борнса. Часть 1**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
А46

А46 **Александр Бурнес**
Путешествие в Бухару лейтенанта Ост Индской компанейской службы
Александра Борнса. Часть 1 / Александр Бурнес – М.: Книга по Требованию,
2016. – 572 с.

ISBN 978-5-518-08586-2

ISBN 978-5-518-08586-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2016

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2016

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ОТЪ ИЗДАТЕЛЯ.

Постепенное завладѣніе англійскою остъ-индскою компанією въ средней и восточной Азійи почти всѣми рынками, безпрестанно ставило ее въ необходимость узнавать и описывать какъ пути сообщенія между этими торговыми мѣстами, такъ и взаимные ихъ отношенія и интересы. Самыми дѣятельными на этомъ поприщѣ орудіями остъ-индской компаніи были знаменитые ея путешественники и торговые агенты: лейтенантъ Абботъ, Артуръ Ко-

полю, Стодартъ, Макъ-Натенъ и Борнсъ. Кромѣ Борнса, всѣ они пали жертвами своихъ отважныхъ предпріятій; а въ последнее афганское возстаніе погибъ и Борнсъ. Изъ его сочиненій понынѣ оставалось неизданнымъ мною на русскомъ языкѣ: *путешествіе въ Лагоръ, Кабулъ, Бухару и Персію.*

Здѣсь Борнсъ представляетъ важность бухарскаго базара съ весьма примѣтною неохотою, ысказывая по-неволѣ превосходство въ Бухарѣ Русскихъ предъ Англичанами по многимъ предметамъ торговли и сортамъ русскихъ товаровъ, и особенную склонность Бухарцевъ къ дружелюбію болѣе съ Русскими, нежели съ Англичанами. Такое сознаніе соперничающей стороны я считаю весьма важнымъ и основываю на немъ большую надежду на успѣхъ для утвержденія нашей торговли въ Бухарѣ.

А потому вмѣнилъ бы себѣ въ стыдъ не воспользоваться матеріалами и полезными для насъ открытіями Англичанъ по торговлѣ на Востокъ. Кончивъ нынѣ переводъ путешествія Борнса въ Бухару, сплшу подарить имъ наше торговое сословіе.

На бухарскомъ базарѣ русское купечество въ продолженіе послѣднихъ 300 лѣтъ противу остъ-индскаго постоянно соперничаетъ, и сношенія между Россією и Бухарою такъ тѣсны, что Москва наполнена Бухарцами, и наоборотъ, это же самое можно сказать о Бухарѣ. Если наше купечество при такихъ благопріятныхъ отношеніяхъ Бухарцевъ, не утвердится тамъ съ своею торговлею точно такъ, какъ это сдѣлали Бухарцы въ Москвѣ, то можно открыто сказать, что оно справедливо должно быть обвиняемо за свою недѣятельность. Казань, Ка

симовъ и Ростовъ наполнены превосходными для торговли въ Бухарь приказчиками изъ Татаръ, знающими и языкъ и обычаи Азіи, да и между Русскими есть множество знатоковъ татарскаго языка. Чего же не достаетъ послѣ этого? Кажется, только одной рѣшимости и татарскихъ артелей для приказничества. Не спору, что лучше учредить свой русской базаръ, куда бы Бухарцы вѣзли съ товарами къ намъ сами. Теперь и этотъ базаръ есть на Усть-Караганскомъ мысу, при Новопетровскомъ укрѣпленіи. Спѣшите, Москвичи, сближеніемъ съ Бухарою и пользуйтесь минутами успѣха для укрѣпленія между ею и Россією торговыхъ связей и для совершеннаго устраненія неискренняго хивинскаго посредничества. На бухарскомъ базарѣ вы найдете всѣ сорта ость-индскихъ и китайскихъ товаровъ; а для русскихъ огром-

вую массу покупателей; тамъ вы можете войти въ короткія сношенія и съ купечествующими Индусами изъ Шикарпура и Гатты, столь славными по богатству и большимъ торговымъ оборотамъ при Бомбей и Мадрасъ и можете убѣдить ихъ дѣйствовать на нашей нижегородской ярмаркѣ, что, конечно, для нихъ сподручнѣе и ближе, нежели Лондонъ и Ливерпуль, съ которыми они по-неволѣ купечествуютъ чрезъ океаны; для путешествія же ихъ по Каспійскому морю и Волгѣ можно намъ учредить особое пароходство и даромъ возить ихъ въ Баку для поклоненія вѣчнымъ огнямъ — символу ихъ богопочитанія; а движеніе товаровъ отъ Инда къ берегамъ Каспійскаго моря и обратно установить чрезъ Афганистанъ постоянное караванное сообщеніе, и, занявъ кочующія на этомъ пространствѣ племена выгодною работою,

УШ

разнакомить ихъ съ набѣгами и грабежами, чрезъ что, несомнѣнно установится торговля правильная, а Хива можетъ быть удовлетворена опредѣленною пошлиною, и грабежи останутся только въ разсказахъ и преданіяхъ.

Платонъ Голубковъ.

Село Мышецкое

1848 г.

ПРЕДИСЛОВІЕ АВТОРА

КО ВТОРОМУ ИЗДАНІЮ.

Пользуясь случаемъ , который представило мнѣ второе изданіе моего путешествія , я измѣнилъ расположеніе книги , что , какъ кажется , въ нѣкоторой степени улучшило ее. Я перемѣстилъ рассказъ о плаваніи по Инду , вмѣстѣ со всеми подробностями , относящимися до этой рѣки , въ первый томъ , и такимъ образомъ представилъ путешествіе въ томъ порядкѣ , въ какомъ оно было совершено. Къ этому я присоединилъ одну главу , связывающую первое путешествіе со вторымъ , устранилъ погрѣшности , происходившія отъ повтореній и исправилъ ошибки , упущенныя изъ виду при поспѣшности перваго изданія. Собственно къ содержанію я ничего не прибавилъ , кромѣ нѣсколькихъ поясненій въ смыслѣ и выраженіяхъ ; но за то

соединилъ нѣкоторыя главы и этимъ надѣюсь сдѣлать книгу болѣе ясною , хотя вполне сознаю множество недостатковъ , въ ней остающихся. Къ настоящему , второму изданію я приложилъ карту г. Джона Аррбуса, выгравированную для удобства справокъ въ небольшомъ размѣрѣ; но желающимъ видѣть подробныя географическія показанія рекомендую большую карту. Въ заключеніе мнѣ остается сказать, что я приношу благодарность публикѣ, почтившей меня столь хорошимъ пріемомъ, равно Французскому и нѣмецкому переводчикамъ этой книги и свидѣтельствую признательность какъ ученымъ обществамъ моего отечества, такъ и ученымъ людямъ въ Вѣнѣ , Берлинѣ и Парижѣ за поощренія, мнѣ ими оказанныя. Издатель Обозрѣній увидятъ, что я не пропустилъ безъ вниманія ихъ замѣчаній, что надѣюсь вполне докажетъ мое уваженіе къ ихъ благосклоннымъ указаніямъ.

Александръ Борись..

Лондонъ 1835 г.

ПРЕДИСЛОВІЕ АВТОРА

КЪ ПЕРВОМУ ИЗДАНІЮ.

Въ 1831 году я былъ отправленъ въ качествѣ политическаго агента къ лагорскому двору съ письмомъ отъ англійскаго короля и нѣсколькими лошадьми въ подарокъ государю Панджаба. Главная цѣль этого путешествія состояла въ изслѣдованіи теченія рѣки Инда, которая до того времени была извѣстна только мѣстами, именно тамъ, гдѣ чрезъ нее переправлялись предшествовавшіе мнѣ путешественники; вполне же она не была еще опредѣлена, кромѣ той части ея, которая заключается между Таттою

ХП

и Гайдрабадомъ. Мой успѣхъ въ этомъ предпріятіи, сопряженномъ съ многими трудностями, и сближеніе съ разными племенами, дотолѣ мало-извѣстными, еще болѣе усиливали во мнѣ желаніе увидѣть новыя земли и посѣтить страны, когда-то покоренныя Александромъ. Будучи первымъ изъ новѣйшихъ европейскихъ путешественниковъ, которому удалось всплыть по Инду, я имѣлъ тѣмъ болѣе желанія продлить свое путешествіе за предѣлы этой рѣки, бывшей мѣстомъ дѣйствія тѣхъ геройскихъ подвиговъ древности, о которыхъ я съ такимъ любопытствомъ читалъ еще въ дѣтствѣ.

Планъ мой получилъ полное одобреніе со стороны генерала - губернатора Индіи, лорда Уилльяма Бентинка, къ которому я присоединился въ Зимѣ, въ горахъ Гималайскихъ, по окончаніи моего посольства въ Лагоръ. По мнѣнію его свѣтлости, знаніе общаго состоянія странъ, чрезъ которыя я провѣхалъ, могло быть